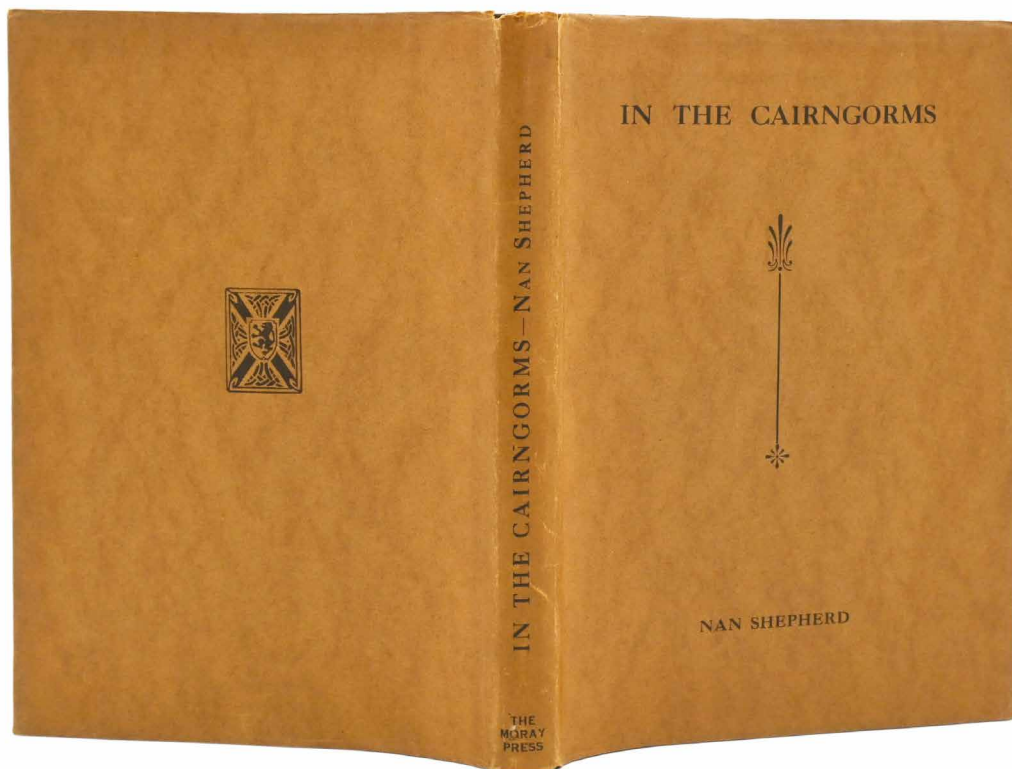


# McNAUGHTAN'S

## BOOKSHOP & GALLERY

### *List 144: Poetry*



ITEM 20

McNaughtan's Bookshop & Gallery  
3a & 4a Haddington Place  
Edinburgh  
EH7 4AE

+44(0)131 556 5897

[info@mcnaughtans.co.uk](mailto:info@mcnaughtans.co.uk)

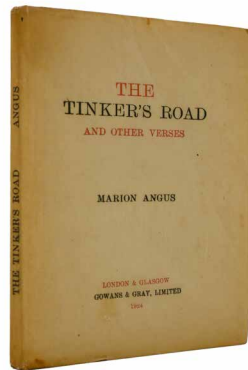
<http://www.mcnaughtans.co.uk>

✉ [@mcnaughtans.co.uk](mailto:@mcnaughtans.co.uk) | **f** **ig** [@mcnbooks](#)

1. ANGUS, MARION. **The Tinker's Road and other verses.** London & Glasgow: Gowans & Gray, Limited, 1924.

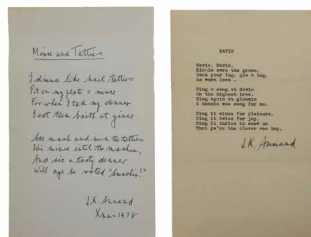
*FIRST EDITION, 16mo, pp. 54. Original plain wrappers, integral tissue-jacket printed in black and red, top edge red, others untrimmed. A little minor spotting. Tissue-jacket slightly toned and spotted.* £75

The first edition of the scarce second book of verse by Marion Angus (1865-1946), a significant figure in the Scottish literary renaissance. She did not begin writing poetry until late in life, with her first book, *The Lilt* (1922), appearing around the same time as the first published writings of Hugh MacDiarmid, three decades her junior, and though lesser-known today her use of Scots was also important in the transition from the legacy of Burns to modern Scottish literary language.



2. ANNAND, J.K.. **Sing it Aince for Pleisure. With Illustrations by Dennis Carabine. [With:] Twice for Joy. With Drawings by C.M. Edinburgh: M. Macdonald, 1965; 1973.**

*FIRST EDITIONS, SIGNED BY THE AUTHOR, FIRST VOLUME SIGNED BY ILLUSTRATOR, 8vo, pp. 43, [1]; 40. Stapled as issued in colour-printed card wrappers, second volume with dustjacket printed in yellow and brown. One leaf creased in binding as issued, else fine. Sing It Aince for Pleisure inscribed with kind regards by Annand to title-page and signed by illustrator Dennis Carabine to half-title, 12-line typewritten poem signed by Annand loosely inserted sometime folded in three; Twice for Joy signed by Annand to half-title, 8-line manuscript poem by Annand loosely inserted.* £150

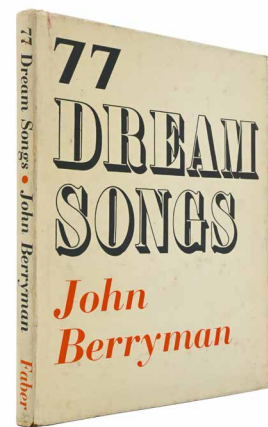
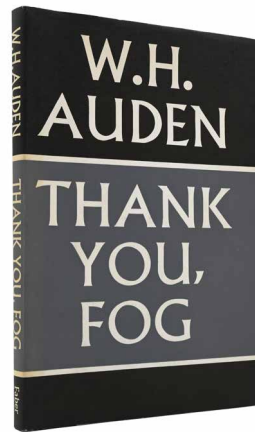


Two of Annand's celebrated poetry collections for children, each signed and with additional material. Loosely inserted are two further poems by Annand: The typed text of the poem Mavis, which is the first poem in the first collection, and the source for the titles of both books, which has been signed by the poet; and a manuscript copy of the poem Mince and Tatties, signed and dated Xmas 1978. This latter poem saw print in a further volume of verse for the juvenile market in 1979, 'Thrice to Show Ye'.

3. AUDEN, W.H.. **Thank You, Fog. Last Poems.** London: Faber and Faber, 1974.

*FIRST EDITION, 8vo, pp. 57, [1]. Original pale boards backed in darker blue cloth, spine lettered in gilt, dustjacket printed in black and grey. A fine copy.* £40

Auden's final, posthumous collection, rounded out with a dramatic work co-written with Chester Kallman.



4. BERRYMAN, JOHN. **77 Dream Songs.** London: Faber and Faber, 1964.

*FIRST UK EDITION, small 4to, pp. xii, 84. Original brown cloth, spine lettered in dark green, cream dustjacket printed in grey and red. Dustjacket a little dustsoiled and marked, short edge-tear to foot of spine panel. Previous bookseller's price sticker to rear dustjacket panel.* £75

The first British edition of John Berryman's fourth poetry collection, which won the 1965 Pulitzer Prize for poetry.

5. BURNS, ROBERT. **The Poetical Works of Robert Burns. With A Life of The Author. A New Edition.** London: Printed and sold by Dean and Munday, 1821.

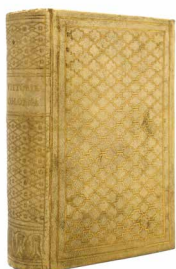
*12mo, pp. 222 [recte 252] + frontispiece and engraved title-page. Later half black calf, marbled boards spine divided by gilt rolls between double blind rules and lettered direct in gilt. A little toned, some marginal notes shaved and trimmed by binder. A little rubbed, joints splitting and sometime repaired, some wear to extremities. Binder's ticket of North of Alford to pastedown, sketch and transcription of Robert Ferguson's grave to verso of title-page dated 1821, some marginal notes in an early hand, ownership inscription of John Balvent to engraved title-page.* £95



A scarce pocket edition of the poems of Burns, which Library Hub locates in NLS only. This copy has an ink sketch and transcription of the grave of fellow Scottish poet Robert Fergusson (1750-1774), the stone of which was paid for by Burns, to the blank verso of the title-page, dated Sunday Dec. 23, 1821. The artist has accurately rendered the shape and lettering of the stone, including the four-line epitaph by Burns, and had added imaginary buttresses topped with lamp-posts, between which is strung a banner with a twelve-line elegy for Burns, adapted from the poet's own Elegy on Captain Matthew Henderson.

**6. COLONNA, VITTORIA. Rime e Lettere.** Firenze [Florence]: G. Barbèra, Editore, 1860.

24mo, pp. xlvii, 462, [2] + frontispiece. Original vellum, fore-edge extensions, boards bordered with double gilt rules and decorated with tessellating lozenge pattern in gilt, spine lettered and tooled in gilt, edges gilt. Binding somewhat soiled. Gift inscription to flyleaf: *Isabella L. Grant from Miss Sealy, Rome, April 30th 1877, pencil ownership inscription of H. Sellers dated 1940.*



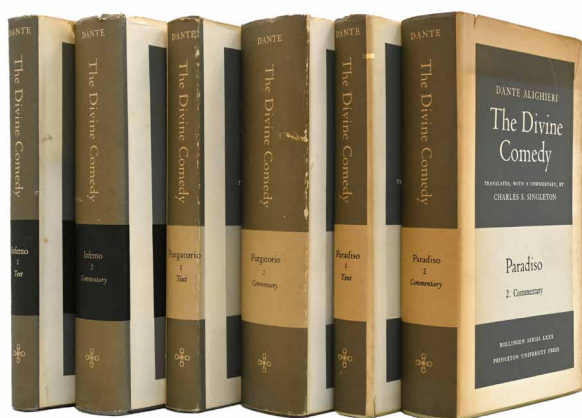
£95

An attractive, pocket edition of the poetry and letters of 16th-century Italian noblewoman Vittoria Colonna, Marchioness of Pescara (1492-1547).

**7. DANTE. The Divine Comedy. Translated, with a Commentary, by Charles S. Singleton.** Princeton: Princeton University Press, 1977.

6 vols, 8vo, pp. [vi], 382; [x], 683, [3] + 13 plates on 7 leaves; [vi], 381, [1]; [x], 850, [2] + 4 plates on 3 leaves and 1 map; [vi], 389, [1]; [x], 610 + 1 plate and 4 maps. Original [grey, pale green] cloth, spines lettered direct in gilt on a black ground, dustjackets printed in grey and black. Some spotting to textblock edges. Dustjackets toned to spine panels, a little rubbed to folds, a few nicks to edges.

£250



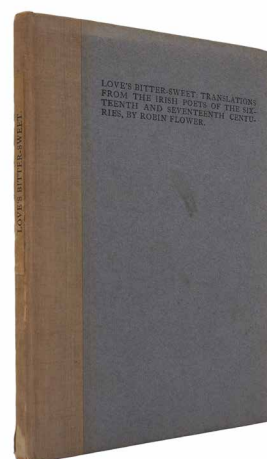
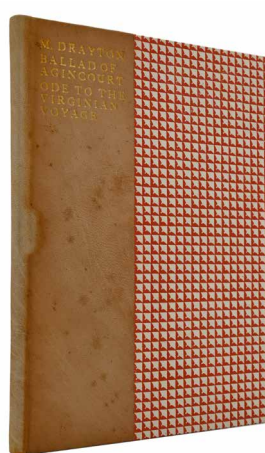
The revised second edition of Charles Singleton's monumental scholarly edition of Dante, first published between 1970 and 1975.

**8. DRAYTON, MICHAEL. The Ballad of Agincourt and the Ode to the Virginian Voyage.** Stratford-Upon-Avon: The Shakespeare Head Press, 1926.

ONE OF 30 COPIES, small 4to, pp. xvii, [i], 14, [2], [6, blanks]. Original quarter pigskin, patterned boards, front board lettered in gilt, top edge gilt, others untrimmed, card slipcase. Leather somewhat spotted, spine sunned, slipcase a touch worn.

£300

One of just thirty copies printed on Batchelor's Kelmscott handmade paper - a further six were on vellum and an unlimited number on machine-made paper.



**9. FLOWER, ROBIN. Love's Bitter-Sweet: Translations from the Irish Poets of the Sixteenth and Seventeenth Centuries.** Dublin: The Cuala Press, 1925.

FIRST EDITION, ONE OF 500 COPIES, small 4to, pp. [viii], 34, [4]. Printed in red and black. Original quarter linen, pale blue paper boards, front board lettered in black, printed paper label to spine. A few light spots. Slightly sunned at head, a few marks, linen a bit worn at spine ends.

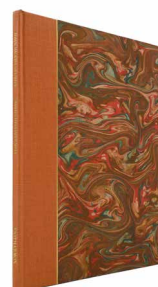
£120

The first appearances of these translations, mostly from the compilation of Irish love poetry titled *Dánta Grádha* edited by Thomas O'Rahilly, to whom this volume is dedicated.

**10. HEATH-STUBBS, JOHN. Birds Reconvened.** London: The Enitharmon Press, 1980.

FIRST EDITION, NO. 36 OF 40 COPIES SIGNED BY THE AUTHOR, 8vo, pp. 37, [1]. Original quarter orange cloth, marbled boards, spine lettered in gilt. Just a touch of rubbing to extremities. Signed and numbered by the author to half-title.

£40



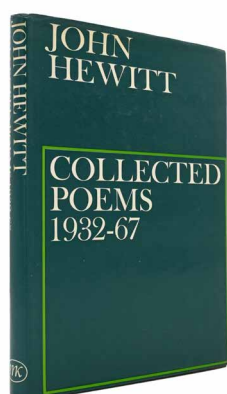
The signed and limited edition of Heath-Stubbs' collection of poems about British garden birds.



- 11. HEWITT, JOHN. Collected Poems 1932-1967.** London: MacGibbon & Kee, 1968.

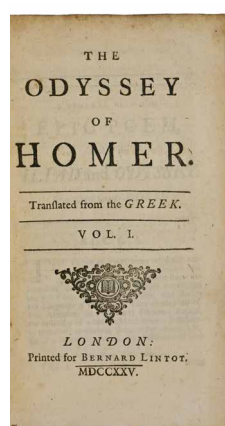
*FIRST EDITION, 8vo, pp. 144. Original black boards, spine lettered in gilt, dustjacket printed in green. Dustjacket just a touch bumped to top edge.* £95

The first collected edition of the poems of Belfast-born poet John Hewitt (1907-1987), collecting works published in periodicals and privately-printed pamphlets and broadcast on the radio.



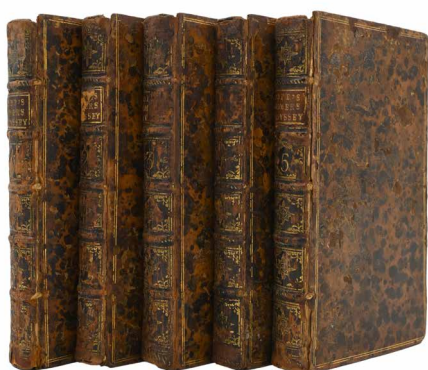
- 12. HOMER. The Odyssey of Homer. Translated from the Greek.** London: Printed for Bernard Lintot, 1725-1726.

*5 vols, 12mo, pp. [iv], xxxii, [viii, ads], 212, [4, ads]; [iv], 235, [5, ads]; [iv], 275, [5, ads]; 248, [16, ads]; 251, [13, index], [2], 24 + 24 plates. Contemporary marbled calf, boards bordered with a double gilt rule, spines divided by raised bands gilt, red morocco labels, 3rd compartments numbered direct in gilt, other compartments tooled in gilt, edges sprinkled red. Some scattered spotting, a little offsetting from binding glue. Joints split or splitting but cords holding, rubbed, some wear to extremities, one label lost, 2 labels defective. Armorial bookplates to pastedowns, clipped signatures of John H. Stene pasted beneath, further inscription above.* £750



ESTC T67134; Griffith 154, 158, 162, 169, 173.

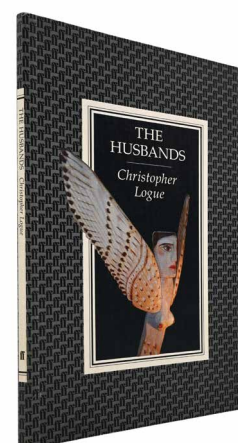
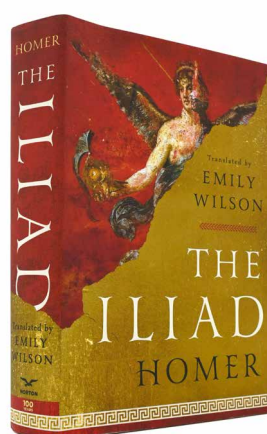
The first duodecimo printings of Pope's landmark, much-reprinted translation of the Odyssey, in a contemporary matching binding. It was also issued in folio and quarto editions, probably more-or-less simultaneously - Griffith tentatively assigns these printings the same month of issue as their larger-format brethren. The fifth volume also contains a translation of Homer's Battle of the Frogs and Mice, following the index.



- 13. HOMER. The Iliad. Translated by Emily Wilson.** New York: W.W. Norton & Company, 2023.

*FIRST EDITION, SIGNED BY THE AUTHOR, 8vo., pp. lxxv, [xi], 761, [1]. Black and white map illustrations within pagination. Original yellow cloth, spine lettered in copper, pegasus embossed to front board, colour-printed dustjacket. Spine ends just a touch bumped. Signed by the author to title-page.* £120

An excellent copy of the hotly anticipated new translation by classicist Emily Wilson, the first woman to translate The Odyssey into English. Her work on The Iliad was supported by a Guggenheim Fellowship.



- 14. LOGUE, CHRISTOPHER. The Husbands. An Account of Books Three and Four of Homer's Iliad.** London: Faber and Faber, 1994.

*FIRST EDITION, PRESENTATION COPY, 8vo, pp. [viii], 55, [1]. Original grey and black patterned wrappers. Just a touch rubbed to extremities. Inscribed to Alastair Fowler by the author on the title-page, dated 7.11.94.* £30

- 15. MULDOON, PAUL. Songs and Sonnets.** London: Enitharmon Press, 2012.

*FIRST EDITION, NO 78 OUT OF 100 COPIES SIGNED BY THE AUTHOR, 8vo, pp. 48. Original green cloth, spine lettered in gilt, paper label printed in black inset to front board, maroon endpapers. Extremities slightly bumped. Signed by the author to first page.* £95

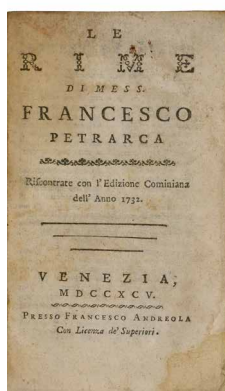
- 16. MURPHY, RICHARD. Care.** Killarney: Cornamona Press, 1983.

*FIRST EDITION, ONE OF 200 COPIES, 4to, pp. 44, [4]. Original card covers attached within handmarbled paper wrappers with integral flaps, printed paper label to front wrapper, yellow paper-covered slipcase with printed paper label. A few openings a touch marked. Slipcase just a little rubbed to extremities.* £60

The 200 copies of this collection by Irish poet Richard Murphy (1927–2018) were bound in various ways, with this one matching the specification of those numbered 1–125, although this copy is designated hors commerce.

- 17. PETRARCH. Le Rime di Mess. Francesco Petrarca. Riconstrate con l'Edizione Cominiana dell'Anno 1732.** Venezia [Venice]: Presso Francesco Andreola, 1795.

12mo, pp. [ii], 35, [1], 371, [1]. Later half calf; marbled boards, spine divided by raised bands gilt between double gilt rules, black morocco label, marbled edges. A little toned, some dampmarking to first gathering, title-page lightly soiled corner of flyleaf cut away. A little rubbed, a touch of wear to extremities. Embossed bookseller's stamp of Browne, Leicester to flyleaf, ownership inscription of Admiral Sir John Gore to p. 3.

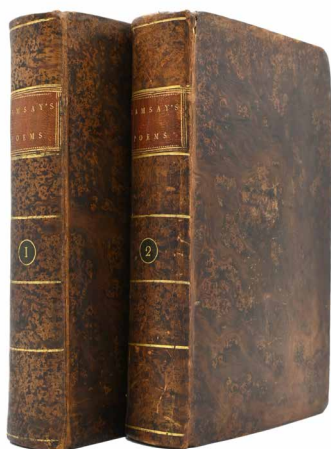


£150

The Venetian pocket edition of Petrarch belonged to Irish naval officer Admiral Sir John Gore (1772–1836). Worldcat records just a single copy of this edition, at the British Library.

- 18. RAMSAY, ALLAN. The Poems of Allan Ramsay. A new edition, corrected and enlarged; with a glossary.** London: Printed by A. Strahan, Printers Street, for T. Cadell Jun. and W. Davies, 1800.

2 vols, 8vo, pp. iv, [iii]–clxxxviii, 380 + frontispiece and folding plate; viii, 608. Contemporary marbled calf, spines divided by gilt rules, red morocco labels and green circular numbering pieces, edges sprinkled blue. Some spotting and soiling. Extremities just a touch rubbed, two small spots of insect damage to joints. Engraved bookplates of Sir James Gordon Bart of Letterfourty.



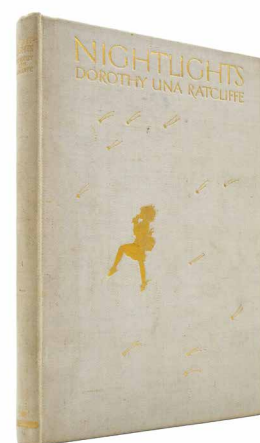
£300

ESTC T143025.

An attractive copy of the fourth London printing of Ramsay's collected poems, the first to update the contents from how they had appeared in the author's lifetime. It adds substantial prefatory matter including remarks by Alexander Fraser Tytler, Lord Woodhouselee and a life of the poet by the editor, George Chalmers (1742–1825), and formed the basis of most further printings until the Scottish Text Society's decades-long scholarly edition in the 20th century.

- 19. RATCLIFFE, DOROTHY UNA. Nightlights. Illustrated by Cecile Walton.** London: John Lane The Bodley Head Ltd, 1929.

FIRST EDITION, NO. 72 OF 100 COPIES, SIGNED BY THE AUTHOR, 8vo, pp. 99, [1]. Numerous illustrations included within pagination. Untrimmed in original cream cloth, front board lettered and decorated in gilt, spine lettered in gilt, top edge gilt. Endpapers toned, cloth just a touch soiled. Signed and numbered in ink by the author to the limitation-page.

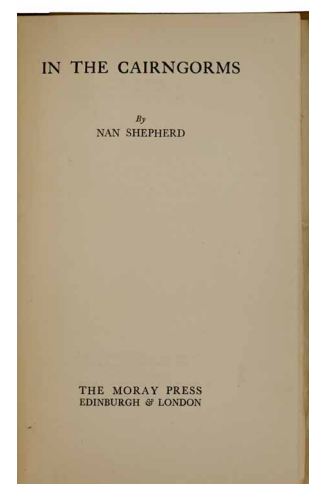


£95

The signed limited edition of Ratcliffe's volume of children's poems, which was also issued in a trade edition in blue cloth.

- 20. SHEPHERD, NAN. In The Cairngorms.** Edinburgh: The Moray Press, 1934.

FIRST EDITION, 8vo, pp. 63, [1]. Original light brown textured paper boards backed in dark brown cloth, spine lettered direct in gilt, brown dustjacket printed in dark brown. A touch of rubbing to head of dustjacket spine panel. Ownership inscription of Richard Brown to flyleaf dated September 1944.



£2,000

The only poetry collection published by celebrated novelist and nature-writer Nan Shepherd (1893–1981), best known for her 1977 work 'The Living Mountain' and recently but firmly elevated to the firmament of Scottish letters by appearing on a Royal Bank of Scotland five pound note. The nature writer Robert Macfarlane, who wrote the foreword to the 2011 Canongate reissue of 'The Living Mountain' that did so much to bring Shepherd's work to a new audience, wrote in The Guardian in 2013 describing 'In The Cairngorms' as a book which was 'first published 80 years ago in a tiny print run, and has since been almost impossible to find.' A reissue in 2015 (with another foreword by Macfarlane) made the text available again but first editions are rare in trade and generally scarce elsewhere as well - Library Hub records 7 locations: Aberdeen, BL, East Anglia, Oxford, St Andrews, Scottish Poetry Library and NLS.

- 21. SKINNER, MARTYN. Old Rectory, or The Interview. Prologue in Two Concurrent Scenes. [With:] The Session in Seven Scenes. [And:] Epilogue in Seven Scenes.** Cambridge: Rampant Lions Press, 1970; 1973; 1977.



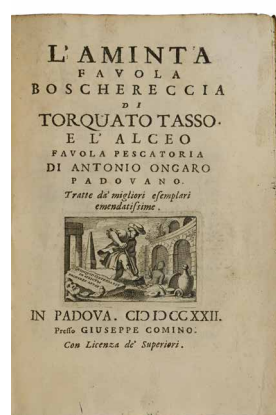
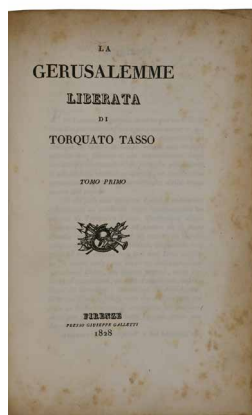
FIRST EDITIONS, LIMITED TO 300, 200 AND 150 COPIES, small 4to, pp. [vi], 21, [3]; [vi], 54, [2]; [vi], 29, [3]. Original [green; brown; peach boards, printed paper labels to front boards. Some light sunning to boards. £60

A complete set of Skinner's fantasy-inflicted dramas in verse, 'set some time hence, in a Ruined Earth Britain, where a hermit mage named Old Rectory decides to return to society and redeem it.' (Encyclopaedia of Science Fiction).

**22. TASSO, TORQUATO. La Gerusalemme Liberata.**  
Firenze [Florence]: Presso Giuseppe Galletti, 1828.

2 vols, 8vo, pp. xxvi, [ii], 250; 188 [recte 288] + frontispiece and 20 plates. Contemporary vellum, spines tooled direct in gilt. Somewhat spotted, some scattered foxing. Somewhat soiled, joints cracking at ends, hinges holding, labels lost, labels of vol. 1 sometime repainted. Armorial bookplate of Milliken to vol. 1 pastedown, ownership inscriptions of Anne Salisbury Meliora Ladaveze Adlercron to flyleaves, pencil gift inscription to flyleaf of vol. 1 dated 24.3.19]63. £120

A Florentine printing of Tasso's 1581 epic poem. Worldcat locates 4 copies on three continents: St Mary's and Newman Colleges, Melbourne Australia, University of Delaware, Bibliothèque National de France, and Biblio et Archives National de Quebec. This copy bears the bookplate of Sir Robert Milliken-Napier, 9th Baronet, and the ownership signature of his wife Anne.



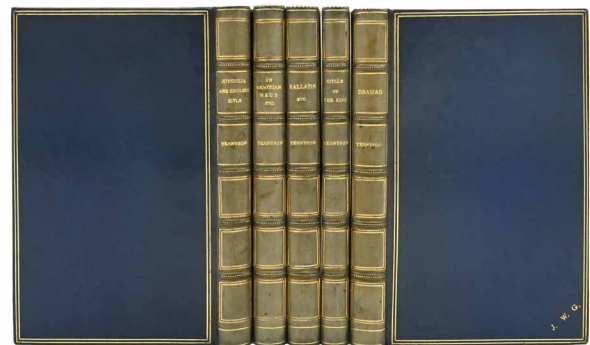
**23. TASSO, TORQUATO; ANTONIO ONGARO. L'Aminta Favola Boschereccia. E L'Alceo, Favola Pescatoria. Tratte da' migliori esemplari emendatissime. Padova [Padua]: Presso Giuseppe Comino, 1722.**

8vo, pp. xxiv, 187, [5, ads]. Contemporary vellum boards, red morocco label to spine, edges sprinkled blue. Title-page just a touch soiled. Binding a little marked and somewhat soiled, particularly to spine. Pencil ownership inscription of H. Sellers to pastedown, dated 22/1/1934. £120

Tasso's 1573 pastoral drama, paired with Antonio Ongaro's 1582 drama L'Alceo, which has a separate title-page but continuous pagination.

**24. TENNYSON, ALFRED LORD. [Works.] Juvenilia and English Idyls; In Memoriam, Maud and Other Poems; Ballads and Other Poems; Idylls of The King in Twelve Books; Dramas.** London: Macmilland and Co., Limited, 1906; 1923.

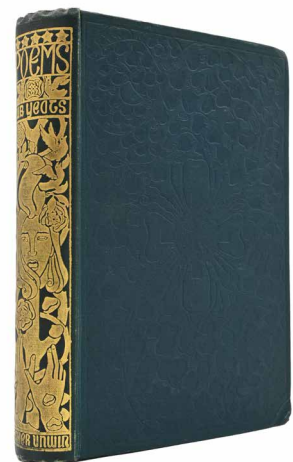
5 vols., 8vo, pp. viii, 358; vi, 324; viii, 343, [1]; v, [i], 297, [1]; v, [i], 498. Contemporary blue calf by Riviere & Son, boards bordered with double gilt rules, spines divided by raised bands gilt, compartments bordered with gilt rules, second and third compartments lettered in gilt direct, edges gilt. Spines sunned. J.W.G. lettered in gilt to front boards. £300



An attractively-bound collection of pocket editions of Tennyson's works, with the first three being 1906 printings, the remaining two, 1923.

**25. YEATS, WILLIAM BUTLER. Poems. [Eighth English Edition, revised.]** London: T. Fisher Unwin, [1919].

8vo, pp. xv, [i], 314, [2] + frontispiece. Untrimmed in original blue cloth, spine blocked in gilt and boards blocked in blind to a design by Althea Gyles. A little spotting. Spine ends bumped. £75



See Wade 100.

The eighth edition of Yeats's important and successful collection, which saw revised editions through almost the entire span of his writing life. This edition is only a slight revision of the seventh - further reprints followed before the next major revision in 1927 - and it adopts the cheaper binding style of blocking the front board in blind instead of gilt which was introduced for part of the run of the previous edition, probably due to wartime economies.